

**Proyecto/Guía docente de la asignatura Adaptada a la Nueva Normalidad**

Se debe indicar de forma fiel como va a ser desarrollada la docencia en la Nueva Normalidad. Esta guía debe ser elaborada teniendo en cuenta todos los profesores de la asignatura. Conocidos los espacios y profesorado disponible, se debe buscar la máxima presencialidad posible del estudiante siempre respetando las capacidades de los espacios asignados por el centro y justificando todas las adaptaciones que se realicen respecto a la memoria de verificación Si la docencia de alguna asignatura fuese en parte online, deben respetarse los horarios tanto de clase como de tutorías).

<b>Asignatura</b>	Griego 2		
<b>Materia</b>	Lengua Griega		
<b>Módulo</b>			
<b>Titulación</b>	Grado en Estudios Clásicos		
<b>Plan</b>	528	<b>Código</b>	46768
<b>Periodo de impartición</b>	2.º cuatrimestre	<b>Tipo/Carácter</b>	OB
<b>Nivel/Ciclo</b>	Grado	<b>Curso</b>	Segundo
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Español		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	Elena Martín González		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	elena.martin.gonzalez@uva.es		
<b>Departamento</b>	Filología Clásica, Área de Griego		



## 1. Situación / Sentido de la Asignatura

### 1.1 Contextualización

Asignatura obligatoria de orientación lingüística y filológica de una materia, la lengua griega, fundamental a lo largo de todo el plan de estudios, tanto en la fase inicial como en los itinerarios de intensificación.

### 1.2 Relación con otras materias

Lengua latina, lengua española, lenguas indoeuropeas. Una sólida formación en lengua griega facilita el estudio y profundiza en la comprensión y el análisis de otras lenguas.

### 1.3 Prerrequisitos

Ninguno.

## 2. Competencias

### 2.1 Generales

- G.1 Análisis, comprensión y, en su caso, traducción de textos en diversas lenguas.
- G.2 Capacidad de relación y estudios comparados entre distintas lenguas, literaturas y culturas tanto en el eje diacrónico como en el sincrónico.
- G.4 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la resolución de cuestiones concretas.
- G.6 Conocimiento de la terminología específica.
- G. 11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- G.13 Capacidad de análisis y síntesis de documentos complejos.
- G. 17 Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología y el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
- G. 18 Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- G. 19 Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- G. 20 Capacidad de razonamiento y juicio crítico.

### 2.2 Específicas

- E.1 Traducción, análisis y comentario de textos griegos.
- E.2 Traducción, análisis y comentario de textos latinos.
- E.5 Conocimiento de la historia de la lengua griega y de sus variantes.
- E.11 Conocimiento profundo de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones etc.) de las literaturas y culturas griega y latina.
- E.15 Competencia lingüística para comprender la estructura de las lenguas románicas e indoeuropeas en general.
- E.17 Capacidad crítica para percibir los valores políticos, sociales, éticos y estéticos transmitidos por los textos antiguos y su vinculación con el mundo actual.



### 3. Objetivos

El estudio del griego antiguo tiene como objetivo la adquisición de nociones básicas de la gramática de esta lengua y del método de traducción que permitan al alumno entender textos básicos del *corpus* clásico. Como consecuencia, se consigue una toma de conciencia mayor sobre el funcionamiento de una lengua, de modo que el alumno desarrolla su preparación para comprender la estructura de las lenguas románicas e indoeuropeas en general.

Por ello, los objetivos pretendidos son:

Que el alumno sea capaz de analizar las formas nominales y verbales más usuales del griego clásico.

Que pueda integrarlas dentro de su correspondiente paradigma gramatical.

Que adquiera un vocabulario básico por familias léxicas.

Que pueda comprender y traducir sencillos textos en prosa clásica adecuados a su nivel.

(Desarrollo de las competencias G. 1, 2, 4, 6, 11, 13, 18, 19, 20. E. 1).

La lectura de una obra clásica en castellano, con la contextualización filológica que de ella se dará en clase, contribuirá también a que el alumno tenga un conocimiento del mundo griego antiguo más directo.



#### 4. Contenidos y/o bloques temáticos

### Bloque 1: Análisis, comentario y traducción de pasajes seleccionados de autores áticos o aticistas.

Carga de trabajo en créditos ECTS:

#### a. Contextualización y justificación

Después de que en el cuatrimestre anterior, en la asignatura de Griego 1, se ha trabajado con textos áticos o aticistas, los alumnos continuarán con autores semejantes. La traducción será el ejercicio final que muestre el dominio de todos los aspectos gramaticales y léxicos que requiera un texto de dificultad media. Se procurará que los pasajes seleccionados para trabajar en clase tengan además un contenido interesante y representativo del pensamiento y la cultura griega antigua.

#### b. Objetivos de aprendizaje

El análisis morfosintáctico de un texto seleccionado por su grado de dificultad (apropiado, lógicamente, para este nivel) y su traducción correcta al español serán los objetivos de esta asignatura, en la que el alumno continuará aprendiendo y perfeccionando sus conocimientos sobre el griego antiguo, con vistas a poder entender y traducir un texto de nivel medio.

#### c. Contenidos

Análisis morfosintáctico y traducción de textos tomados de obras de autores áticos o aticistas interesantes por su contenido representativo del pensamiento y la cultura griegos.

Lectura en traducción española de la *Odisea* de Homero y de una novela griega.

#### d. Métodos docentes

Los alumnos trabajarán en casa el texto seleccionado y se harán cargo por turno de exponer el análisis morfosintáctico y de la traducción de la parte que indique el profesor. Se fomentará la intervención ordenada del resto de los alumnos y el posible debate que algunas cuestiones susciten, moderado por el profesor, quien se encargará, en todo caso, de llamar la atención sobre los aspectos del texto que considere relevantes tanto gramaticalmente y de traducción como del contenido del mismo.

#### e. Plan de trabajo

Junto con el repaso general de gramática, se irá corrigiendo el análisis morfosintáctico y la traducción del texto seleccionado, que el alumno habrá preparado en casa.

Los últimos días de clase se darán claves interpretativas para profundizar en las lecturas encomendadas.

#### f. Evaluación

En la fecha señalada para el examen, se hará un ejercicio en el que habrá que analizar sintácticamente, y traducir (con análisis morfológico de las palabras señaladas) un texto de dificultad semejante a los de final del



curso, de un pasaje del autor con el que se haya practicado en clase (70%). En el mismo examen también se responderá a las preguntas que se hagan sobre las lecturas encomendadas (10%).

Además, se valorará (20% de la nota) la participación activa en las clases, en las que se realizarán lecturas, traducciones y análisis morfosintácticos, que los alumnos deberán hacer *in situ* o llevar preparados.

A lo largo del semestre se realizarán exámenes, con y sin diccionario, con el fin de hacer un seguimiento del proceso de aprendizaje.

### **g Material docente**

*Esta sección será utilizada por la Biblioteca para etiquetar la bibliografía recomendada de la asignatura (curso) en la plataforma Leganto, integrada en el catálogo Almena y a la que tendrán acceso todos los profesores y estudiantes. Es fundamental que las referencias suministradas este curso estén actualizadas y sean completas. Los profesores tendrán acceso, en breve, a la plataforma Leganto para actualizar su bibliografía recomienda ("Listas de Lecturas") de forma que en futuras guías solamente tendrán que poner el enlace permanente a Leganto, el cual también se puede poner en el Campus Virtual.*

#### **g.1 Bibliografía básica**

Los textos para traducir se proporcionarán en clase, y se indicará todo lo relativo a la obra y la edición de la que están tomados, así como de las traducciones de las lecturas, cuyos ejemplares están en la biblioteca de la Facultad.

Para la consulta gramatical, seguirá siendo válida cualquier gramática del griego antiguo y, por supuesto, los esquemas, cuadros y paradigmas que se han ido mostrando en clase.

#### **g.2 Bibliografía complementaria**

Cualquier diccionario manual como "Vox", *Diccionario ilustrado griego-español*, será válido.

Se mencionarán, para que se vayan familiarizando con ellos, otros diccionarios como:

BAILLY, A., EGGER, M., SÉCHAN, L., & CHANTRAINE, P. (n.d.). *Dictionnaire grec-français*. Librairie Hachette.

LIDELL, H., JONES, H., & SCHOLARS, M. (n.d.). *A Greek-English Lexicon, with a Revised Supplement* 1996, (9th ed.). Clarendon Press.

MONTANARI, F. (n.d.). *Vocabolario della lingua greca*. Loescher.

#### **g.3 Otros recursos telemáticos (píldoras de conocimiento, blogs, videos, revistas digitales, cursos masivos (MOOC), ...)**

En caso de cualquier eventualidad que así lo requiera, se cargarán en el Campus Virtual cuantos materiales docentes básicos o complementarios se consideren necesarios para realizar el correcto seguimiento de las clases y lograr la consecución de los objetivos docentes planificados.

### **h. Recursos necesarios**

Se proporcionarán en clase o a través del Campus Virtual.

### **i. Temporalización**

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
6	Todas las semanas del cuatrimestre.



*Añada tantas páginas como bloques temáticos considere realizar.*

## 5. Métodos docentes y principios metodológicos

Los indicados en el apartado 4.d. clases magistrales teórico-prácticas.



**6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES o PRESENCIALES A DISTANCIA <sup>(1)</sup>	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	25	Estudio y trabajo autónomo individual	70
Clases prácticas	25	Estudio y trabajo autónomo grupal	20
Seminarios	10		
Total presencial	<b>60</b>	Total no presencial	<b>90</b>
TOTAL presencial + no presencial			<b>150</b>

(1) Actividad presencial a distancia es cuando un grupo sigue una videoconferencia de forma síncrona a la clase impartida por el profesor para otro grupo presente en el aula.

**7. Sistema y características de la evaluación**

Criterio: cuando al menos el 50% de los días lectivos del cuatrimestre transcurran en normalidad, se asumirán como criterios de evaluación los indicados en la guía docente. Se recomienda la evaluación continua ya que implica minimizar los cambios en la agenda.

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Examen, en el que se presentará un texto del mismo autor y complejidad semejante a aquellos con los que se ha trabajado en clase.	70%	Análisis morfológico de las palabras que se señalen, análisis sintáctico y traducción con diccionario de un texto.
Parte del examen serán preguntas sobre las lecturas encomendadas.	10%	
Participación activa en clase y evaluación continua de las traducciones y análisis morfosintácticos llevados a cabo en las clases	20%	

**CRITERIOS DE CALIFICACIÓN**

- **Convocatoria ordinaria:**
  - Examen final, participación activa en clase y evaluación continua.
- **Convocatoria extraordinaria:**
  - Examen final.



## 8. Consideraciones finales



**Adenda a la Guía Docente de la asignatura**

La adenda debe reflejar las adaptaciones sobre cómo se desarrollaría la formación si tuviese que ser desarrollada en modalidad online por mandato de autoridades competentes. Se deben conservar los horarios de asignaturas y tutorías publicados en la web de la UVa, indicar el método de contacto y suministrar un tiempo razonable de respuesta a las peticiones de tutoría (2-4 días lectivos). Describir el modo en que se desarrollarán las actividades prácticas. En el caso de TFG/TFM, desarrollar detalladamente los sistemas de tutorías y tutela de los trabajos.

**A4. Contenidos y/o bloques temáticos****Bloque 1: Análisis, comentario y traducción de pasajes seleccionados de autores áticos o aticistas.**Carga de trabajo en créditos ECTS: **c. Contenidos Adaptados a formación online**

Los mismos que para la formación presencial, adaptados, efectivamente, a la situación a distancia, en la que se recurrirá a las opciones que se ofrecen *on line*.

**d. Métodos docentes online**

En estas circunstancias excepcionales, se recurrirá a alguna de las posibilidades que se ofrecen:

Clases por videoconferencia manteniendo el horario oficial, en lo posible; trabajo semanal continuo por cuenta del alumno, consistente básicamente en la traducción y comentario de los textos propuestos, utilizando las muchas posibilidades de intercambio y comunicación (foros, correos, etc.) del campus virtual, etc.

**e. Plan de trabajo online**

El previsto para las clases presenciales, pero encomendando tareas semanales de entregas con los pasajes texto que se indiquen, analizados y traducidos. También se entregará lo que se pida (comentarios, resúmenes) sobre las lecturas encomendadas.

**f. Evaluación online**

Evaluación continua sobre la base de las tareas entregadas, sin descartar el examen síncrono, según se haría en la posibilidad presencial.

**i. Temporalización**

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
6	Todas las semanas del cuatrimestre.

*Añada tantos bloques temáticos como considere.*

**A5. Métodos docentes y principios metodológicos**



Serán los que se indican en el apartado 4.d: principalmente, clases magistrales teórico-prácticas, adaptadas a la situación de enseñanza a distancia.

#### A6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES A DISTANCIA <sup>(2)</sup>	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	25	Estudio y trabajo autónomo individual	70
Clases prácticas	25	Estudio y trabajo autónomo grupal	20
Seminarios	10		
<b>Total presencial a distancia</b>	<b>60</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>90</b>
<b>Total presencial a distancia + no presencial</b>			<b>150</b>

<sup>(2)</sup> Actividad presencial a distancia en este contexto es cuando el grupo sigue por videoconferencia la clase impartida por el profesor en el horario publicado para la asignatura.

#### A7. Sistema y características de la evaluación

Criterio: cuando más del 50% de los días lectivos del cuatrimestre transcurran en situación de contingencia, se asumirán como criterios de evaluación los indicados en la adenda.

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Examen, en el que se presentará un texto del mismo autor y complejidad semejante a aquellos con los que se ha trabajado en clase.	90%	Análisis morfológico de las palabras que se señalen, análisis sintáctico y traducción con diccionario de un texto.
Parte del examen serán preguntas sobre las lecturas encomendadas.	10%	
Si no se hace examen <i>on line</i> síncrono, se evaluará sobre las tareas semanales que se encomienden.	100%	

#### CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**
  - Examen final *on line* síncrono o entrega de tareas semanales.
- **Convocatoria extraordinaria:**
  - Examen final *on line* síncrono o entrega de un trabajo.